



MD-2012, Chișinău, str. V. Pârcălab nr. 46
Tel.: (+373 22) 27-75-51, fax: (+373 22) 27-74-71
e-mail: office@cca.md, <http://www.audiovizual.md>

MD-2012, Chisinau, V. Parcalab str., № 46
Tel.: (+373 22) 27-75-51, fax: (+373 22) 27-74-71
e-mail: office@cca.md, <http://www.audiovizual.md>

DECIZIA nr. 23/147

din 17 septembrie 2020

Cu privire la examinarea unor cereri prealabile depuse de către „Real Radio” SRL

I. La data de 11 august 2020, Consiliul Audiovizualului a adoptat Decizia nr. 18/105 „*Cu privire la examinarea rezultatelor monitorizării unor furnizori de servicii media la capitolul respectării prevederilor art. 4 alin. (3) și alin. (7) din Codul serviciilor media audiovizuale*”, prin care s-a decis sancționarea cu avertizare publică a „Real Radio” SRL, fondatoarea postului de televiziune „CTC Mega”, pentru nerespectarea art. 4 alin. (7) din Codul serviciilor media audiovizuale, în conformitate cu prevederile art. 84 alin. (3) lit. a) din Cod.

Nefiind de acord cu decizia adoptată, la data de 10 septembrie 2020, în adresa Consiliului Audiovizualului a parvenit cererea prealabilă f/nr. din 08 septembrie 2020, depusă de către „Real Radio” SRL privind anularea pct. 2 din Decizia CA nr. 18/105 din 11 august 2020 „*Cu privire la examinarea rezultatelor monitorizării unor furnizori de servicii media la capitolul respectării prevederilor art. 4 alin. (3) și alin. (7) din Codul serviciilor media audiovizuale*”.

În argumentarea poziției sale, „Real Radio” SRL menționează: „*considerăm aplicarea sancțiunii față de „Real Radio” SRL, fondatoarea postului de televiziune „CTC Mega”, ca nefondată și disproporționată*”.

În acest sens, „Real Radio” SRL susține că calculele în baza cărora a fost adoptată decizia contestată sunt eronate, deoarece, în opinia „Real Radio” SRL, calculul celor 80% și 75% prevăzute de art. 4 alin. (7) și (9) din Codul serviciilor media audiovizuale trebuia să fie efectuat din 4 ore prevăzute de art. 4 alin. (3) din Cod și nu din numărul total de programe audiovizuale.

Având în vedere cele relatate este de accentuat faptul că alin. (7) al art. 4 din Codul serviciilor media audiovizuale trebuie analizat în coroborare cu prevederile alin. (3)-(9) ale aceluiași articol.

În acest sens, este de menționat că art. 4 alin. (7) din Codul serviciilor media audiovizuale prevede expres că „*Furnizorii de servicii media prevăzuți la alin. (3) și (6) au obligația de a transmite programe audiovizuale locale în proporție de cel puțin 80% în limba română*”.

Astfel, desfășurând conținutul prevederilor citate constatăm că obligația de a transmite programe audiovizuale locale în proporție de cel puțin 80% în limba română se referă la furnizorii publici naționali și regionali de servicii media, precum și la furnizorii privați naționali, regionali și locali de servicii media.

Este de accentuat că alin. (3) și (6) ale art. 4 din Cod prevăd volum minim de programe audiovizuale locale care urmează a fi transmise de către furnizorii de servicii media, fapt ce rezultă din însăși formularea normei, prin sintagma „*cel puțin*”.

Totodată, alin. (7) al aceluiași articol din Cod nu se limitează la un număr sau volum anumit de programe audiovizuale, ci prevede o obligație legală a furnizorilor de servicii media de a transmite programe audiovizuale locale în proporție de cel puțin 80% în limba română. Nerespectarea acestor prevederi presupune comiterea unor încălcări ale legislației audiovizuale ce atrage după sine aplicarea unor sancțiuni, în conformitate cu prevederile art. 84 alin. (3) lit. a) din Codul serviciilor media audiovizuale.

Mai mult ca atât, prin includerea unor asemenea prevederi în Codul serviciilor media audiovizuale, legiuitorul a urmărit scopul de a fortifica produsul local în limba română, fapt care

demonstrează oportunitatea stabilirii anume a 80% în limba română în programele audiovizuale locale și doar furnizorilor de servicii media a căror servicii media audiovizuale se adresează comunităților din unitățile administrativ-teritoriale în care o minoritate etnică reprezintă o pondere majoritară a fost stabilită obligația de a transmite programe audiovizuale locale în proporție de cel puțin 25% în limba română, prevăzută la art. 4 alin. (8) din Codul serviciilor media audiovizuale.

În acest sens, concluzionăm că alin. (3) al art. 4 din Codul serviciilor media audiovizuale prevede volumul minim de programe audiovizuale locale pe care furnizorii de servicii media trebuie să le transmită, pe când alin. (7) al aceluiași articol presupune calcularea celor 80% în limba română din numărul total de programe audiovizuale locale transmise de furnizor, ceea ce încă o dată demonstrează faptul că calculele făcute de Direcția Monitorizare din cadrul Consiliului Audiovizualului au fost corecte și decizia adoptată în urma acestora este perfect valabilă.

Mai mult ca atât, accentuăm că în cererea prealabilă, la pagina 2, „Real Radio” SRL menționează că: *„Real Radio” SRL, fondatoarea postului de televiziune „CTC Mega”, a fost sancționată pentru nerespectarea prevederilor art. 4 alin. (9) din Codul serviciilor media audiovizuale*”, ceea ce nu corespunde realității, deoarece pct. 2 din decizia contestată prevede expres faptul că: *„A sancționa cu avertizare publică „REAL RADIO” SRL, fondatoarea postului de televiziune „CTC Mega”, pentru nerespectarea art. 4 alin. (7) din Codul serviciilor media audiovizuale, în conformitate cu prevederile art. 84 alin. (3) lit. a) din Cod (PRO – (8) UNANIM – D. VICOL, T. BURAGA, A. COZMA, L. MANOLE, I. ROBU, Iu. ROȘCA, A. URSU-ANTOCI și L. VIZIRU)”*.

Așadar, observăm că „Real Radio” SRL eronat a constatat că sancțiunea cu avertizare publică i-a fost aplicată pentru nerespectarea art. 4 alin. (9) din Codul serviciilor media audiovizuale, deoarece, de fapt, sancțiunea a fost aplicată pentru nerespectarea art. 4 alin. (7) din Codul serviciilor media audiovizuale, în conformitate cu prevederile art. 84 alin. (3) lit. a) din Cod.

II. Prin Decizia CA nr. 18/106 din 11 august 2020 *„Cu privire la examinarea rezultatelor monitorizării unor furnizori de servicii media la capitolul respectării prevederilor art. 19 alin. (4) din Codul serviciilor media audiovizuale*”, Consiliul Audiovizualului a decis sancționarea cu avertizare publică a „Real Radio” SRL, fondatoarea postului de televiziune „CTC Mega”, pentru nerespectarea prevederilor art. 19 alin. (4) din Codul serviciilor media audiovizuale, în conformitate cu prevederile art. 84 alin. (3) lit. a) din Cod.

Nefiind de acord cu decizia adoptată, la data de 10 septembrie 2020, în adresa Consiliului Audiovizualului a parvenit cererea prealabilă f/nr. din 08 septembrie 2020, depusă de către „Real Radio” SRL privind anularea pct. 2 din Decizia CA nr. 18/106 din 11 august 2020 *„Cu privire la examinarea rezultatelor monitorizării unor furnizori de servicii media la capitolul respectării prevederilor art. 19 alin. (4) din Codul serviciilor media audiovizuale”*.

În cererea prealabilă, „Real Radio” SRL recunoaște faptul că au avut loc abateri de la prevederile art. 19 alin. (4) din Codul serviciilor media audiovizuale, dar *„motivul pentru care filmul serial de comedie și filmul pentru copii «Тпу кома», indicat în decizie, nu au fost titrate, sonorizate sau dublate în limba română este direct legat cu măsurile restrictive impuse de autorități, ce au avut ca scop prevenirea răspândirii virusului COVID-19”*.

Reieșind din cele relatate, este de accentuat că starea de urgență nu reprezintă un motiv temeinic pentru nerespectarea prevederilor legale, dar putea fi reținută doar ca circumstanță atenuantă pentru „Real Radio” SRL, în cazul în care era prevăzută aplicarea sancțiunii sub formă de amendă.

Astfel, dacă „Real Radio” SRL comitea o încălcare a prevederilor legale și norma legală prevedea sancțiune pecuniară în limitele minime și maxime, atunci circumstanțele invocate în cererea prealabilă puteau servi ca argument pentru aplicarea sancțiunii pecuniare la limita minimă prevăzută de lege, însă în cazul nostru, legiuitorul expres a prevăzut că furnizorul de servicii media care a comis încălcarea prevederilor art. 19 alin. (4) din Codul serviciilor media audiovizuale, pentru prima dată, se sancționează cu avertizare publică.

Totodată, este de specificat că în cererea prealabilă, „Real Radio” SRL afirmă că: „În rezultatul examinării conținutului deciziei am constatat că indicarea «Одна за всех» ca film serial de comedie nu este întemeiată, deoarece aceasta este un «скетч-шоу», ceea ce semnifică **sketch** (cuv. engl. „schiță”), termenul desemnează, în orice gen, o lucrare muzicală de scurte dimensiuni și formă liberă – sursa DTM (2010), iar **show**, show-uri, s.n. Gen de spectacol muzical-distractiv în care locul principal îl deține recitalul unui actor (renumit) - din engl. **show**”.

Cu referire la acest argument, este de menționat că art. 19 alin. (4) din Codul serviciilor media audiovizuale nu se aplică în funcție de numărul programelor audiovizuale difuzate fără dublare sau subtitrare, iar faptul că «Одна за всех» reprezintă „sketch-show”, așa cum este indicat în cererea prealabilă, nu influențează aplicarea sancțiunii sub formă de avertizare publică furnizorului de servicii media, deoarece „Real Radio” SRL, pe lângă programul audiovizual «Одна за всех», a difuzat filmul artistic «Миша портит все» fără dublare sau subtitrare în limba română și filmul pentru copii «Три кота» fără dublare sau sonorizare în limba română.

Urmare a celor constatate și a dezbaterilor publice, în temeiul prevederilor art. 73-75 din Codul serviciilor media audiovizuale nr. 174 din 08.11.2018 și ale Codului Administrativ nr. 116 din 19.07.2018, **Consiliul Audiovizualului**

DECIDE:

1. A respinge cererea prealabilă f/nr. din 08 septembrie 2020, depusă de către „Real Radio” SRL, cu privire la anularea pct. 2 din Decizia Consiliului Audiovizualului nr. 18/105 din 11 august 2020 „Cu privire la examinarea rezultatelor monitorizării unor furnizori de servicii media la capitolul respectării prevederilor art. 4 alin. (3) și alin. (7) din Codul serviciilor media audiovizuale” (PRO (8) UNANIM – D. VICOL, T. BURAGA, L. MANOLE, C. MIHALACHE, I. ROBU, Iu. ROȘCA, A. URSU-ANTOCI și L. VIZIRU).

2. A respinge cererea prealabilă f/nr. din 08 septembrie 2020, depusă de către „Real Radio” SRL, cu privire la anularea pct. 2 din Decizia Consiliului Audiovizualului nr. 18/106 din 11 august 2020 „Cu privire la examinarea rezultatelor monitorizării unor furnizori de servicii media la capitolul respectării prevederilor art. 19 alin. (4) din Codul serviciilor media audiovizuale” (PRO (8) UNANIM – D. VICOL, T. BURAGA, L. MANOLE, C. MIHALACHE, I. ROBU, Iu. ROȘCA, A. URSU-ANTOCI și L. VIZIRU).

3. Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția juridică și reglementări.

4. Prezenta decizie intră în vigoare la momentul adoptării și va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a Consiliului Audiovizualului.

PREȘEDINTE

Dragoș VICOL